

**VERANSTALTUNG**

**Viel los in «Ridamm-City»**

VADUZ – Grusel-Labyrinth, Kinderspieltag, Kindergottesdienst, Benefizveranstaltung mit Kinder- und Oldies-Disco und ein Konzert mit «Between D», das alles gibt es am 29., 30. und 31. August 2003 in «Ridamm-City» in Vaduz! Das Programm beginnt am Freitag, den 29. August ab 18 Uhr mit dem «Grusel-Labyrinth» für Gross und Klein. Sollte das Wetter nicht mitspielen und es regnet wie aus Kübeln, müssen wir es aber leider absagen (bei Unsicherheit bitte einfach anrufen oder in die Homepage schauen!).

Die Gruppe «Between D» (Bild), die den Abend musikalisch umrahmt, wird dann ihren Auftritt auf Samstagabend verschieben. Hansjakob Tinner und Walter B. Probst aus Sevelen haben sich in den letzten Jahren zu einem Klangduo entwickelt, das mit seinen archaischen Didgeridoo-Klängen seine Umgebung in lebendige Schwingung zu versetzen mag und sich in die Herzen der Zuhörer spielt.



Samstag, den 30. August, von 13 bis 17 Uhr, findet der «Kinder-Spiele-Tag» statt. Für Kinder ab 6 Jahren stehen Aufsichtspersonen bereit, und es gibt wieder viele Überraschungen wie z. B. Playmais-Basteln, Malen, Wettbewerb, selbstgemachtes Schlangenhrot und zum Abschluss eine Vorstellung des beliebten Clowns «Ronald McDonald». Wenn möglich, solltet ihr euch hierfür frühzeitig unter der Telefon-Nr. 392 23 93 anmelden. Ab 17 Uhr beginnt die Benefizveranstaltung mit coolen Rhythmen und Songs für die Kinderdisco, und am Abend sorgt DJ Heinz Mühlegg mit «Oldies but Goldies» für gute Stimmung und blendende Unterhaltung.

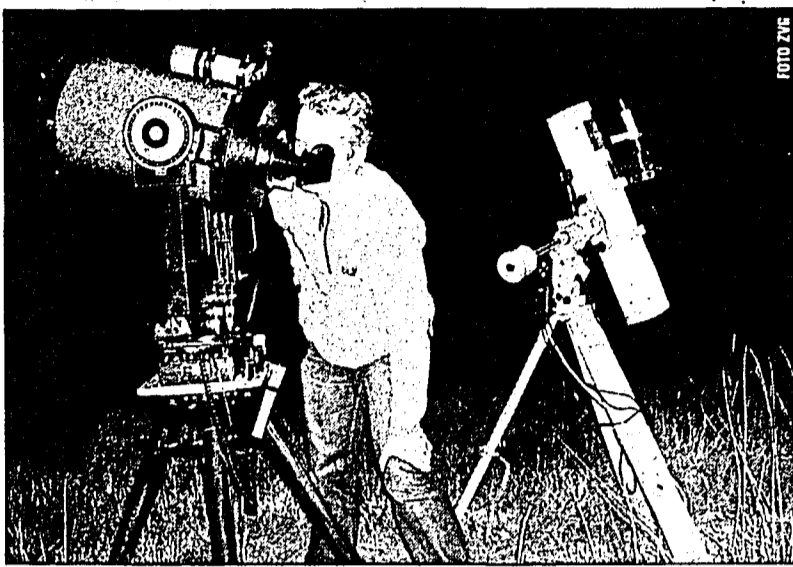
Sonntag, den 31. August, findet um 10.30 Uhr ein Kindergottesdienst statt, zu dem alle recht herzlich eingeladen sind. Der Erlös der Abendveranstaltung sowie der Erlös vom Sonntag werden zugunsten des «Vereins für humanitäre Hilfe» sowie des Vereins «Lanka-Help» gespendet. Nähere Auskünfte unter [www.erlebniswelt.li](http://www.erlebniswelt.li). Diese Veranstaltungen werden gesponsert von Röckle AG Schaan, Offsetdruck Dünser AG, MIKADO, Milchhof Schaan und Mc Donalds. (Eing.)

**Marsbeobachtung auf der Bergstation**

Heute Freitag, den 29. August ab 21.30 Uhr auf dem Karren

**DORNBIRN – Heute Freitag, den 29. August ab 21.30 Uhr kann der Mars durch ein Spiegelteleskop am Karren beobachtet werden.**

Der Planet Mars, nach dem römischen Kriegsgott benannt, ist rätselhaft und faszinierend zugleich. Haben einst gewaltige Wassermassen Flusstäler auf dem Mars geformt? Gibt es immer noch Wasser oder gar Leben auf unserem Nachbarplaneten? Könnte die trockene Staubwüste für Menschen bewohnbar gemacht werden? Die Europäische Raumsonde «Mars Express» wird noch heuer eine Landeeinheit auf dem Roten Planeten absetzen und diesen Fragen nachgehen.



Heute Freitag, den 29. August ab 21.30 Uhr kann der Mars durch ein Spiegelteleskop am Karren beobachtet werden.

Ausserdem gibt es konkrete Pläne, Astronauten zum Mars zu fliegen. Der Zeitpunkt ist ideal gewählt, denn seit über 2000 Jahren kamen sich Erde und Mars nicht mehr so nahe wie jetzt.

Diese Gelegenheit wird genutzt: Am heutigen 29. August gibt es die Möglichkeit den Mars durch ein Spiegelteleskop auf der Karren-Bergstation zu beobachten. Ab 21.30 Uhr wird es dunkel genug sein, um die Beobachtung starten zu können. Voraussetzung ist gutes Wetter.

Die Aktion wird organisiert von der Dornbirner Seilbahngesellschaft in Kooperation mit dem Verein der «Vorarlberger Amateur Astronomen».

**Billy Cobham am Weinfest in Malans**

Traditionelles Weinfest vom 22. bis 28. September

**MALANS – Vom 22. bis 28. September findet in Malans das traditionelle Weinfest statt. Der weltbekannte Schlagzeuger Billy Cobham gibt sich zusammen mit drei Kollegen beim «Dorfplatz Schlagwerk» die Ehre. Damit wird in Malans die Kombination von einheimischem Wein und innovativer Musik fortgeführt.**

Vor vier Jahren, beim letztmaligen Weinfest in Malans, hatten die Organisatoren bereits auf das Zusammenspiel zwischen Musik und Wein gesetzt. Damals hatte der mittlerweile verstorbene Malanser Jazz-Musiker Werner Lüdi am Dorfplatz eine «Fenster-Performance» gestaltet. Diese erfolgreiche Kombination von einheimischem Wein und innovativer Musik wird in diesem Jahr fortgesetzt. Im September wird in Malans das «Dorfplatz Schlagwerk» sowohl komponiert und erarbeitet wie dann am Weinfest auch zweimal aufgeführt. Vier der besten Schweizer Schlagzeuger, darunter der Weltstar Bill Cobham, werden bei diesem Projekt mit diversen Instrumenten eine Weinfass-Perkussion darbieten.



Der Weltstar Billy Cobham ist Gast am diesjährigen Weinfest in Malans.

**Musik auf Weinfässern**

Der Ausgangspunkt des Projektes war, Musik auf Weinfässern zu erzeugen. Dieses nicht ganz einfache Vorhaben wurde vom versierten Bündner Musiker und Arrangeur Valentin Kessler aufgenommen und mit dem «Dorfplatz Schlagwerk» umgesetzt. Das Konzert wird am Freitag- und Samstagabend, den 26. und 27. September, jeweils ab 20.30 Uhr auf dem Dorfplatz durchgeführt. Der Dorfplatz wird dabei zur Bühne für die vier Schlagzeuger Bill Cobham, Walter Keiser, Andi Pupato und Dominik Burkhalter.

**Musik in Torkeln und Spass für Familien**

In der Vorwoche des eigentlichen Weinfests (22. bis 25. September 2003) finden in diversen Torkeln in Malans Musikkonzerte der verschiedenen Art statt. So ist im Torkel Fromm/Clavadetscher das «Weltmusik-Ensemble» Schiller von Valentin Kessler, Urs und Reto Senn zu hören. Einen eigentlichen Star kann man mit Pippo Pollina mit dem Palermo Acoustic Quartet im Torkel, der Familien Ueli und Jürg Liesch hören. Ebenfalls aus Italien stammt die Microband aus

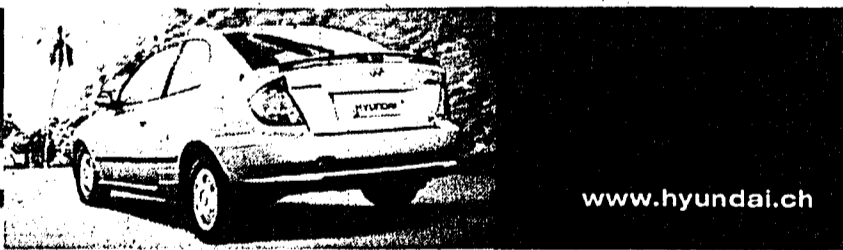
Bologna mit den zwei Musikclowns Luca Domenicali und Danilo Maggio, welche im Torkel Schloss Bothmar von Peter Wegelin auftreten. Und schliesslich tritt der einheimische A-Capella-Chor a ca'voce (Chur) in der Vorwoche des Weinfests im Torkel des Weinhauses Cottinelli im Karlihof auf. Erwartet werden pro Abend rund 100 Personen, je nach Torkelgrösse.

Die Dorfvereine bewirten zudem verschiedene Festplätze mit Marktständen und einem interessanten kulinarischen und musikalischen Angebot. Ebenso finden Filmvorführungen des Vereins Filmfest, Kinderspiele und ein Kindertheater (Samstag und Sonntag jeweils um 14 Uhr) statt. Auf dem Programm stehen zudem ein Handwerkermarkt mit offenen Werkstätten, Pferdekutschenfahrten durch die Malanser Rebberge, Vergleichsdegustationen in der Rathausstube, ein ökumenischer Gottesdienst am Sonntag und anschliessend ein Brunch bei den Familien Ueli und Jürg Liesch im Treib. Alle Malanser Torkel sind offen, die kulinarischen Spezialitäten lassen sich sehen. (Eing.)

ALL INCLUSIVE IN DER KOMPAKTKLASSE.



DER NEUE HYUNDAI ACCENT.



[www.hyundai.ch](http://www.hyundai.ch)

**Als geräumiger 5-Türer mit sensationeller Komplettausstattung.**

1.6 Motor, 105 PS, grosse Heckklappe, Doppel- und Seitenairbags, ABS, Nebelleuchten, Alufelgen, Bordcomputer, Klimaanlage, Servo, Panasonic Radio/CD, Alarmanlage, ZV mit Fernbedienung, alles inkl. für **Fr. 19'690.-**

Mit Automat + Fr. 1'500.-

**Als 3-türiger Accent Fun mit sportlichem Mehrwert.**

Zusätzlich auch noch Sportinterieur, Sportfahrwerk, Heckspoiler, Seitenschweller, alles inkl. für **Fr. 19'690.-**

Interessante EFL-Leasing-Angebote bei Ihrem HYUNDAI-Vertreter.

Nettopreise inkl. MWST.

Alles dabei **HYUNDAI**

REGIONAL-VERTRETER: **Gams:** Garage Roland Hug, Tel: 081/771 12 90.  
 LOKAL-VERTRETER: **Sevelen:** Garage Patrick Schaad, Tel: 081/785 33 33. **Wildhaus:** Garage Sägeboden, Tel: 071/999 17 80.  
 HYUNDAI-EFL-LEASING - vorteilhafte Finanzierung: Leasing, diskret und schnell, Tel. 052/208 26 40.

Bei HYUNDAI, Koreas Nummer 1, profitieren Sie zudem von drei Jahren Werkgarantie!